

# Daniel

## Daniel pachisa agagbau

(1—6)

*Yama nagkamchaku augmattsamu*

<sup>1</sup> Joaquim Judá aents aidaun apuji wajas kampatum mijan inamai, Babilonia nugkan apuji Nabucodonosor Jerusalégkan jetektatus niina suntaji aidaujui tenteawajui. <sup>2</sup> Apu Nabucodonosor Israel aents aidaun depetuk, apu Joaquiman tikich Israel aents aidaujui achija yajuakti tau asa, Tuke Pujuu Israel aents aidaunak yaigchauwai. Tuja Apajuí emematku ijuntai jegamkamunum takatai aidaunashkam yajuaktinme tusa tiuwai. Nuadui Nabucodonosor Israel aents aidaun achija Babilonia nugkanum yajuakui, dutikak Apajuí jeen takatai ayaunashkam kuashat yajuak Babilonia nugkanum ejegauwai, dutika dita apajuímtai aidaun jegamjukbaunum nunú emematku takatai waji akik pegkeg aidaun ayaunum nuwi awayauwai. <sup>3-4</sup> Tuja nuigtushkam apu Nabucodonosor niina aentsji aidaun apu pujusa inamtaijin takau aidaun apuji Aspenaz aajakua nuna chichajak: “Israel aents achigbau aina nuwiya apu wegantu aidaun, tuja aents eme anentsa diitai aina nuwiyashkam datsauch shigmauch, yantsaptin, iyashish pegkeg, ashí yacha, apu inamtaijin pujusa takamain aidaun etegjata. Dutikawamin iish wajuk batsamin

ainaji nunú, tuja iina chichameshkam kauptum mijanai jintinnati. <sup>5</sup> Tuja ditak kauptum mijanai apu yuwatin umikbaun yuwawagtatui, umutainashkam apu uwagtin umikbaun umiagtatui. Nuni nuninakua kauptum mijanan ejeyag, duwi nagkamas apu takajuinak batsamsatnume tajai”, tiuwai.

*Danielan niina kumpaji aidaujai yajuakag apu pujusa inamtaijin ejegamu*

<sup>6</sup> Datsauch aidaun etegjaju aina duka ipak usumta imajin Judá wegantu aajaku ainawai; dita daaji aidauk: Daniel, Ananías, Misael, Azarías aatus aajakui. <sup>7</sup> Tuu daagtin aidaun Aspenaz yapagtukui, dutikak: Danielan Beltsasar adaikauwai, untsu Ananíasan Sadrac adaikauwai, tuja Misaelan Mesac adaikauwai, untsu Azaríasan Abed-nego adaikauwai. <sup>8</sup> Tujash Danielak nigki anentaimas dekas wika apu yutainak yuwashtajai, umutaijinkesh uwagchatjai tumamiuwai, wagki nii nuna yuwakug pegkegchau wemain dekapeau asa. Nuadui Aspenazan chichajak: “Apu yutai aina nunú yuwata tusamek wait aneam waitkagsaipa, tuja mina kumpag aidaushkam waitkasaipa”, tiuwai. <sup>9</sup> Tusa tutaish Apajuí Danielnak yayau asantai Aspenazak kajegkachui. <sup>10</sup> Dutikayatak chichajak:

“Atum yuwatnunak, tuja atum vino uwagtin-nashkam apu chichaman umike. Nuadui wika mina apujun ishamajai. Wagki tikich datsa aidau pegkeg batsatai, atum yujumak yuwachu asajum jaujai betek shigchau wajasjum pujagmin, apu

waipakag mina mantumainai. Dutijuaamtaig atumdau utugchatak atatui”, tiuwai.

<sup>11</sup> Nuna tusa apu pujusa inamtain waji aidaun kuitamin Melsar aajakua nuna Aspenaz etegkauwai, Danielan niina kumpaji aidaujai kuitamkati tusa. Dutikamtai Daniel Melsarjai chichastatus weuwai, nunik jegajua chichajak:

<sup>12</sup> “Jutii aidautik amina inakem ainaji. Nuadui wait aneam diez tsawantai ii yuwatnuk, yutai ajanmaya juukbau aidau yumi uwagtinjai sukag-tusta tajame. <sup>13</sup> Tuja nunú diez tsawan jegamtai, tikich datsauch aidau apu yuwatin umikbaun yuwina nujai apatkam diijattsata. Nunikam ame wajuk anentaime nunú tita”, tiuwai. <sup>14</sup> Tusa tima ayu tusa Daniel tibaunak imatiksag dutikauwai.

<sup>15</sup> Nunú diez tsawan nagkaemak-matai diikma, Danielak niina kumpaji aidaujai tikich datsauch aidau apu yuwatin umikbaun yuwidaun nagkaesau shiig pegkeg waji aidau batsatun wainkauwai. <sup>16</sup> Dutika wainak, yujumak vinojai susatajum tusa apu tibaunak sutsuk yutai ajanmaya juukbau aidaun yumijai sujaku.

<sup>17</sup> Nunú ipak usumat datsauch aajaku aina nunak, ashí waji aidaun unuimagtinme tusa Apajuí yachamtikauwai. Nuigtush Danielak kajanmayanash shiig dekajakui. <sup>18</sup> Apu tsawantan mamikiamu jegamtai, Aspenaz datsauch aidaun yajuak apu Nabucodonosor pujamunum ejegauwai. <sup>19</sup> Dutikamtai apu ditajai chichasui. Tujash Daniel, niina kumpaji aidaujai shiig yacha aajaku aina imannak tikich datsauch aidaunak makichkish wainkachui. Nuadui ditak apu takajuinak batsamsajui. <sup>20</sup> Apu nii dekatag

tusa wakegamujinak ashí inias dekajakui, tuja anentaimas dekamin aidau, tunchi aidau apun ujakuku aina nuna nagkaesau ditak shiig yacha aajakuku ainawai. <sup>21</sup> Aatus Danielak nuwi pujaig, tikich apu yamajam Ciro, Persia nugkanmaya aajakuku nunú, Babilonia nugkan apuji wajasui.

## 2

### *Apu Nabucodonosor kajamjamu*

<sup>1</sup> Nabucodonosor apu wajasu jimaga mijana nuna inamak pujus, kajanum kuashat pegkegchaun kajamjauwai, nunik wagkanuk aan kajamjaja tusa senchi anentaimak kanumainchau dekapeau. <sup>2</sup>

Nuniak ujatkatnume tusa, anentaimas dekamin aidaun, tunchi aidaun, yaya dekapau aidaun aatus untsukui. Dutikam apu pujamunum jegawajui.

<sup>3</sup> Nunikagmatai apu nii kajamjamujin ditan ujaak:

“Kajanum kajamjag nuna shiig ejemainchau dekapeakun senchi anentaimjai”, tau.

<sup>4</sup> Tutai dita arameo chichamai apun chichajuinak:

“¡Apuh, kuashat tsawan pujusam inamjatin ata! Tuja waji kajamjaume nunú amina inakem aidauti ujabatkata, nunikamin wagkamek aan kajamjaume nunú ashí ame ujakmi taji”, tiajui.

<sup>5</sup> Tusa tiagtai apu ditan ayaak:

“Wika juna anentaimsajai. Wi kajamjag nunash wajukatnununak aan kajamjaja nunú betek ujatcakjumek asaja ijinam atatjume, tuja atumi jeshkam ashí tsainkattawai. <sup>6</sup> Untsu atum wi

kajamjag nunash wagkanuk aan kanagja nunú betek ujatkgaminig, kuashat waji aidaun amasatjime. Dutikakun ashí aents aidauk atumin eme anenjamtinme titatjai”, tiuwai.

<sup>7</sup> Tusa timatai anentaimas dekamtan yacha aidau niina ataktu chichajuinak:

“Apuh, ame waji kajamjaume nunú etsegkata, nunikamin wajukatnuk aan kajamjaume nunú ii ame ujakmi”, tuidau.

<sup>8</sup> Tusa tiagtai apu ditan ayaak:

“Atumek mina tsawan emegkatkujum tuu yujagme. Wagki atumek wi tija nunú dekaulum nuadui, wajintuk tsanujag tusajum tajume.

<sup>9</sup> Tujash wi tija nunak yapajiashtatjai. Ayu kame wi kajamjag nunash wajukatnuna aannunash kajamjaja nunú yamai ujatkatajum. Nunú ujatkgamin dekas yachap ainawa titajime. Nunú betek ujatckajumek ashí betek suwimak jukit-tagme”, tiuwai.

<sup>10</sup> Tusa timatai dita ainak: “Initaikish makichik apukesh iman senchigtinaitkush aents yacha nii iniasa dekataiji aidaunak ibau utugchat shiig ejemainchaunak iniaschauwai. Nuigtush apuh, ame dekatag tame nuna anentaimas ejeyi ujapamainuk ashí nugkanmash makichkish atsawai.

<sup>11</sup> Untsu apajuímtai aina dutsu ujapakaintai. ¡Tujash duka juju nugkanmak batsamchauwai!” tuidau.

<sup>12</sup> Tusa tiagtai apu senchi kajeka aents yacha dekamin babilonianmaya aina duka ashí kajegtajum tusa inamjauwai. <sup>13</sup> Tusa timatai Danielnashkam niina kumpaji aidaujai maatasag shimutuk egakajui.

*Apu Nabucodonosor kajamjauwa nunash wajukatnunak aan kanajabi nuna Daniel ujakbau*

<sup>14</sup> Suntag apu kuitamin aidaun apuji Arioc aajakua nunú aents yacha anentaimas dekamin aidaun ijinatatus umintaun Daniel dekauwai.

<sup>15</sup> Nunik Ariokan jegajua shiig pegkegnum iniak: “¿Wagka apush aents yacha anentaimas dekamin aina nunú ijinatajum tusash inamjae?” tau.

Tusa iniam, wagkag inamjabi nuna ashí ujakui. <sup>16</sup> Dutika ujakam Daniel apun jegajua chichajak: “Apuh, wait aneam tsawan sujusta, nunikamin ame kajamjaum dusha wajukatnuk aan kajamjaume nuna dekaan ujaktajame”, tiuwai. <sup>17-18</sup> Nuna tusa ukuak nii pujutaijin weuwai, nunik niina kumpaji Ananíasan, Misaelan, Azaríasan aatus nii apujai chichasbaun ashí ujakui. Dutika: “Apajuí segatajum nii nuna ashí dekamtijamati, wagki nunú betek ujakcha ajin babilonianmaya yacha aina nuna mainak iinash mantamawainum”, tiuwai. <sup>19</sup> Nuna tusa kanuinai, kajanum Nabucodonosor kajamjamun Apajuí Danielan ashí ujakui. Dutikam Daniel Apajuín emematak, <sup>20</sup> aatus tiuwai:

“Apajuíyah, amek senchigtin ashí yachaitme.

¡Apajuín daajiya nunú

ajumaish tuke ememattai atin ati!

<sup>21</sup> Tsawan yapajinak minina nunak Apajuí dutikawai,

Apajuí aentsnak apu emawai,

nuigtush nigki yapajinai,

aents yacha shiig anentaimkau aina nunak nii dutikawai.

Tuja wamak unuibau aina nunashkam nigki dutikawai.

<sup>22</sup> Anentaimsaish ejemainchaunash nii iwain-auwai,  
tuja uukbau ataish nigki iwainauwai.

Apajuíyai tsaaptinuk.

<sup>23</sup> Apajuíyah,  
ametme mina apachug aajaku aina nuna Apajuíjimek,  
amina see takun emematjame.  
Ame minak yacha wajiu etiume,  
tuja ii sumakmag duka imatiksamek,  
apu nii kajamjamujin anentaimtus dekatatus waitma nunú mina iwaintugkaume”, tiuwai.

<sup>24</sup> Nuna aatus Apajuíjai chichasa ukuak, Ariokan wejiuwai, nunik jegajua chichajak:

“Aents yacha anentaimas dekamin babilonianmaya aina duka kajegkaipa. Dekas mina apui ejetuata. Nii kajamja nunash wajukatnunak aan kajamjae nuna wi ashí ujaktajai”, tiuwai.

<sup>25</sup> Tusa timatai Arioc Danielan juki wamak apu Nabucodonosor pujamunum ejegauwai, dutika apun chichajak:

“Apuh, ame kajamjamugmin ujakpaktinun judío aents achija yajuakbau batsata nuwiyam makichik jukin itaajai”, tiuwai.

<sup>26</sup> Tusa timatai Danielan dita Beltsasar adaikau aina nuna apu chichajak:

“Ameka wi kajamjag nunú ejeyim, nunash wajukatnunik aan kanagja nunú ¿tjutmainaitam?” tiuwai.

<sup>27</sup> Tusa tama Daniel ayaak:

“Ame kajamjaum nunak, aents anentaimas dekamnukesh, tunchikesh, yayan dekapau aidaukesh wajukatnuk aan kajamjaume nuna ejeyig makichkish ujamainchau ainawai.

<sup>28</sup> Tujash Apajuí nayaimpinum puja nunuwai dekamainchaunash dekamtikagtinuk. Nii aminak atakea duwi atinun iwaintugmake.

Juwai kajamjaum duka. <sup>29</sup> Apuh, ame anentaimsam atakea duish wajukatnukita tusam ane anentaimkawam kanimume, nuniamin Apajuí nuna iwaintugmake.

<sup>30</sup> Nuna minashkam Apajuí iwaintugkame, tujash wi tikich aents aidaun nagkaesau yacha asamtaigkish iwaintugkache, ayatak ame kajamjaum dusha wajukatnuk aan kajamjaume nuna ujakti, dutikam shiig dekaati tusa iwaintugkae.

<sup>31</sup> “Apuh, kajanum makichik aents dakumka najanamu múun, tsumain wajakin, winchamtin ishamain wainkaume. <sup>32</sup> Nuna buukeg ti-

kichjaigkish pachimjachbau ayatak oro najanamu; tuja detsepeg kuntujijai plata najanamu, untsu ampuji bakuijai bronze najanamu, <sup>33</sup> kagkaji hierro najatuamu, tuja naweg hierro tsakusjai pachimja najanamu wa-

jau wainkaume. <sup>34</sup> Nunú dii wajamin makichik kaya múun mujanmaya, aentskesh shi-takchamaitak nigki kagkegak juwaki nunú wajat-taman, dawenum dekegka nawe tsaigkam iyaag tepesmae. <sup>35</sup> Nunik iyaabuik oro, plata, bronze,



hierro aidauk tsainak yuku wajase. Nuniaig dase senchi dasentak trigo akaaku duke ijumjamun umpui utsauwama numamtuk umpui utsagke. Dutikam tuke megkagak megkaekae. Untsu nunú kaya tuku tsaikua duka muja shiig múun najaneau wainkaume.

<sup>36</sup> “Apuh, ame kajamjaum duka juju ainawai. Tuja dusha wajukatnuk aan kajamjaume nuna yamai ujaktajame: <sup>37-38</sup> Apuh, aents dakumka najanamun buuke oro wainkaum duka ametme. Aminak Apajuí nayaimpinmayaya nunú apu etamne, dutijabau asa senchigtin eme anentsa diitai awajtamsae. Tuja nuigtushkam ashí aents nugkanmaya aidaunak kuntin aidaun chigki aidaujui ashí amina idaitugmase.

<sup>39</sup> “Amina ukuugmin tikich aents ametam aan wainkauch apu wajastinai. Untsu nuna ukuujin kampakatuma nunú broncejai betek tumain apu wajas ashí nugkanum inamjatnai. <sup>40</sup> Untsu nuna ukuujin ipak usumta nunú apu wajastinai, tuja duka hierrojai betek atinai. Iman asa tikich apu aidaunak ashí depetuk ijinatnai.

<sup>41-42</sup> “Tuja nuigtushkam apuh, ame nunú aentsu nawe hierro, tsakusjai najatuamu wainkaum duka ipak usumta nunú apu wajastina duwi aents aidau kanakagtina nunú aan wainkaume. Nunú apua duka hierro katsugma iman atinai. Untsu tikichia nunú tsakus pukutsama nunin kakakchau atinai. <sup>43</sup> Tuja aents dakumka najanamun wainkaum nuna tsajam nawe hierro tsakusjai pachimjamu tame duka, kanakchagmi ijutkau agmi tusag tikich nugkanmaya aidaujui nuwan sudayagtata

nunú aan kajamjaume. Tujash nuninakush hierro tsakusjai apatka anugkam tuke amaitsu numamtuk maki makichik apugtin aina duka makichkish ijunmainchau atatui.

<sup>44</sup> “Tujash nunú tsawantin Apajuí nayaimp-inmaya makichik tuké apu atinun adaikatnai, nunak makichkish depetkachagtinai. Tikich apu aidaunak nii ashí depetuk ijinatnai.

<sup>45</sup> Apuh, ame kaya makichkish shitakchamaitak kagkegak iyaak aents dakumka najanamu wajaun dekegka tsaika yuku emau wainkaum duka nunú aikaume. Nuna Apajuí tikich tsawantin nagkaemaktinun iwaintugmake. Ame kajamjaum duka dekaske, tuja wajukatnuk aan kajamjaume dushakam wi taja imanisag betek uminkattawai”, tiuwai.

<sup>46</sup> Tusa Daniel timatai, apu Nabucodonosor Danielan ememattatus tikishmag pujusui. Tuja nuigtushkam Daniel anentag suwakjum kuntin maajum apeatajum dutikakjum kugkuin incien-soshkam apeatajum tusa tiuwai.

<sup>47</sup> Nuna tusa Danielan chichajak:

“Atumi Apajuíjiya duka wainka apajuímtai aina nuna nagkaesau múuntai. ¡Niyai apu aidaun nagkaesauwa duka! Niig ashí yachai, nuadui nii uapakmatai kajanmaya kakajus dekamainchaush ujatkaume”, tiuwai.

<sup>48</sup> Nuna tusa, apu Nabucodonosor waji pegkeg akik aidaun anentag susauwai. Nuigtushkam babilonianmaya nugka yaig aidaun apuji gubernador adaikauwai, dutika nunú nugkanmaya aents yacha dekamin aidaun apuji awajsauwai.

<sup>49</sup> Dutikau asa, Daniel niina kumpaji aidaun chichamjukmatai, ditanashkam Daniel takatai yaigkagtinun adaitujui. Tuja Danielak tikich aents apujai takau aidau batsatbaunum nuwi niishkam pujujakui.

### 3

#### *Aents dakumka oro najanamun emematujak- agbau*

<sup>1</sup> Duwi pujus Apu Nabucodonosor chichaak, aents dakumkajum oro najanatajum tusa inamjauwai. Nuna esantig treinta dekapamu untsu wegkanti tres dekapamu aajakui. Nuna najanawag babilonianum nugka yaig aajakua nuwi muja Durá tutai najatamu pakajin apusajui. <sup>2</sup> Dutikawagmatai nunú iwainamunum, apu Nabucodonosor tikich apu nugka yaijan apuji gobernador aidaun, suntaja apuji aidaun, apu chichajin aidaun, kuichki diin aidaun, apu chichama epegkin aidaun, aatus ashí ipauwai, nuna wainkatnume tusa. <sup>3</sup> Dutika ipaam ashí apu aidauk aents dakumka najanamu iwainamunum jiiistamawagtatus ijunjajui. <sup>4</sup> Nunikagmatai, makichik aents ame nagkamattame tusa tibau senchi jiika chichaak: “Ashí aents maki makichik chichamtin aidautijum juwi kaunaujum nunutijum antuktajum: <sup>5</sup> Uwija kachujin, pigkuijai umpuinak, cítara, lira, salterio, gaita aatus awatuidau antakjumek, tikishmaja pujustatjum, apu Nabucodonosor inamjamtai, aents dakumka oro najanamua

nunú ememattatjume. <sup>6</sup> Untsu nunú tibau aig tikishmag pujusa emematuinachuk, wamak juki pag inagtai kee awa nuwi egkeam agtatui”, tiuwai.

<sup>7</sup> Tusa tibau asag, nuna awatiagtai ashí tikishmajag batsamsajui, nunikag aents dakumka oro najanamun emematuidau.

<sup>8</sup> Tuja ujumak Israel aents aidau nuwi batsatuk emematchajui, nuniagtai babilonianmaya aents aidau, apu ujakmi tusag shiyakajui. <sup>9</sup> Nunik apu Nabucodonosoran chichajuinak:

“¡Apuh, kuashat tsawantai iwaku pujusta! ¡Tuja amina daagmek tuke pachitai atin ati!  
<sup>10</sup> Apuh, ame chichaakum músican awatuginamu antakjumek wamak tikishmaja pujustajum, nunikjum aents dakumka oro najanamua nunú ememattajum, <sup>11</sup> tuja nuna nuniachuk pag inagtai kee awa nuwi wamak jukijum egkeatajum tukagtimume. <sup>12</sup> Tujash ujumak judío aents aidau, nugka yaig babilonianum awa nuwi amejai atuegak takasagtin Sadrac, Mesac, Abed-nego aatsam batsasmayume, tujash ditak aminak eme anenjamainatsui, nuninak amina apajuímtaijum aidaunash, tuja aents dakumka oro najanamunashkam emematuinatsui”, tiajui.

<sup>13</sup> Tusa ujakam, apu Nabucodonosor senchi kajea, utitajum tusa inamjauwai. Dutikam yajuak apu pujamunum itawajui. <sup>14</sup> Dutikawagmatai apu ditan iniak: “Mina apajuímtaijua nuna emematuinatsui, nuninak aents dakumka oro najanamua nunashkam tikishmatjag emematuinatsui tujamaina nunash ¿dekaskek tujamaina?  
<sup>15</sup> Nunú dekaskekuish nunak tsagkujajime.

Untsu yamai músican awatuinakui, jeganjum tikishmaja pujusjum ememattajum. Nuniakjuminig suwimkanak amaschagtatjai. Untsu atum emematchakjuminig, pag inagtai horno kega imannum egkeatajum tusan titatjai. Nuna dutika aish, makichik apajuíkesh atumnak ayamjupakchagtatui”, tiuwai.

<sup>16</sup> Tusa tutai, dita chichajuinak: “Iik duka makichkish puyatjatsji. <sup>17</sup> Ame jinum egkejatuawaminish, Apajuí ii emematnaitag nunú iinak uwemtijamainai, tuja ame itugkami tukagtame, nunashkam iinak Apajuí uwemtijamjattawai. <sup>18</sup> Tuja Apajuí iina uwemtijamchakuish amina apajuímtaigmia duka, tuja dakumka oro najanamua dukesh tikishmatja emematchapash tusaik makichkish anentaimtsuji”, tiajuí.

### *Kampatum datsauch aidau jii kegmunum egkeamuitak esachaju*

<sup>19</sup> Aatus datsauch aidau tiagtai, apu Nabucodonosor ditan senchi kajejuk yapinig kapantu wajasui. Nunik aents aidaun, jii kega nunú nuni senchi siete jii kemaina imatikajum ikapagtajum tusa tiuwai. <sup>20</sup> Tusa tima imatiksag umikagmatai, suntag senchi aidaun etegkeg, atum datsauch kampfatum nunú achikjum jinum egkeatajum tusa inajui. <sup>21</sup> Tusa timatai, kampfatum datsauch aidau ditashkam tuke apu asag jáanch pegkeg aidaun nugkuajunak imatiksag achikag, jigkaja jukiag jinum nagkimawag egkeawajui. <sup>22</sup> Tuja apu inamjamtai jiiik nuni senchi ikapajam shiig senchi atushat nimpau asa, suntag aidau uchin

achikag egkedaun apeam jinauwai. <sup>23</sup> Untsu datsauch aidauk shiig pegkeg jigkagbaunak nunisag hornonum egkemsajui.

<sup>24</sup> Nunik pegkeg chimpimtai, Nabucodonosor puyatuk wajaakug aents niina anentaimtan su aidau ijunun jegantun chichajak:

“¡Uchi datsa kempatume duka imatiksaikiap jigkaja chimpiamji!” tau.

Tutai dita ainak: “Ehe, kempatume duka dutiksaik egkeamji”, tuidau.

<sup>25</sup> Tusa tiagtai apu chichaak:

“¿Wagka tujash ipak usumta imanish chimpijua? Jigkagbaunak atimawag jii sukuachbau wajukmaina numamtuk shiig yujawai. Nuigtushkam ipak usumta nuwiya makichik ángeljai betekai”, tiuwai.

<sup>26</sup> Nuna tusa Nabucodonosor horno waitijin jeganta untsamak:

“¡Apajuí múunta nuna inake: Sadrac, Mesac, Abed-nego aidauwah, jinkijum juwi taatajum!” tau.

Tusa tama kempatuma duka imanisag jinum chimpiju jinkiajui. <sup>27</sup> Nunikagmatai ashí apu aidau nuwi ijunuk datsauch aidaun jegaantag diidau, tujash makichkish esachajui, nuigtush makichik intashigkesh shiig esachui, tuja jáanchji aidaukesh shiig esachu asa, jáanch esau mejegama dukesh shiig atsau.

<sup>28</sup> Nuna wainak Nabucodonosor senchi untsamak: “¡Sadranken, Mesakan, Abed-negon ayamjak niina aentsji ángelan awema nunú Apajuí ima nigki tuke emamattai ati! Ditak dita Apajuíjin kajinas anentaimaidau asag, wi

chicham umikbaunash umikchagmae. Nuadui wainka apajuímtai aina nunú ememattan dakituinak, dekas ayatak jinaami tumabiagmae. <sup>29</sup> Tuja juju datsauch aina nuna Apajuíji iwainaka imanun iwainamainuk tikich Apajuík makichkish atsawai. Nuadui, nunú Apajuí pegkegchaun chichajuk asaja maam atatuí, tuja niina jeshkam apea ajapjam atatuí. ¡Nunak juwiya akuish, tuja tikich nugkanmaya akuish, makichkish tsagkujashtatjai!” tiuwai.

<sup>30</sup> Aatus apu chichaman umika pujus, nunú uchi datsa kumpatum aajakua nunak imatiksag Babilonia nugkanum nugka yaig provincia aajakua nuna tuke apuji agtinun adaijauwai.

## 4

### *Apu Nabucodonosor detsemeagbau*

<sup>1</sup> Nuna dutika pujus, apu Nabucodonosor chichaak: “Wika ashí aents maki makichik chichamtin, ditash nugkentin aina duka shiig agkan maanitsuk, ajak aidaun ajakmawag shiig atsumkas batsamsatnume tusan wakegajai. <sup>2</sup> Apajuí nigki ashí wagakua nunú shiig pegkeg aidaun mina iwaintugka nunú atumesh dekatajum tusan wakegajai. <sup>3</sup> ¡Yaunchkesh dekashtai aidaun Apajuí iwainamua duka, shiig pegkeg makichkish ejemait sui! Nii inabaujiya duka ajumaish tuke atinai, tuja niina senchijiya dushakam makichkish nagkankashtinai.

<sup>4</sup> “Witjai Nabucodonosor, wika apu asan, makichkish atsumkas mina pujusa inamtaijui shiig aneasan pujuyajai. <sup>5</sup> Imanisan pujukman, kashi

kajanum ishamainun kajamjabiajai. Nuna anentaimtusan senchi ishabiajai. <sup>6</sup> Nuniakun, nunash wajukatnunak aan kajamjaja, nuna ujatkatnume tusan, aents anentaimsa dekamtan yacha aidaun ashí ikautjuatajum tiabiajai. <sup>7</sup> Tusa ti ai, tunchi aidaun, anentaimas dekamin aidaun, yaya dekapau aidaun ikaunmawagmatai, wi kajamjamujun ujakajabiajai, tujash makichkish duka nuniktin aan kajamjaume tusag ujatkachagmayi. <sup>8</sup> Nunik ujatkachagmatai pujai Daniel taawabi. Wi niina daajinak yapagtuan mina apajuíjun eme anentsan Beltsasar adaikamiajai. Wika Danielnak Apajuí pegkegma nuna Wakani jintintui tajai. Niina wi kajamjamujun ujaakun:

<sup>9</sup> “ ‘Beltsasarah, amek juju aents yacha aidaun ijuna nuna nagkaesau yachaitme. Apajuí pegkegma nuna Wakani aminí puja nunak wika dekajai, nuadui amek shiig dekamainchau aidaush ashí dekame. Nuadui wi kajamjamujun amina ujaktatjam nunú antukam wajukatnunak aan kajamjaja ujatkata’, tiabiajai.

<sup>10</sup> “Nuna tusan wi kajamjamujun ujaakun:

“ ‘Kajanmash nugka múunta nuna ejapeen numi múun jítkau wajame.

<sup>11</sup> Nunú numia duka shiig muuntan tsakaja nayaimpin antiime, iman asamtai ashí nugkanmaya aidaush waini-agmae.

<sup>12</sup> Nunú numi dukeg pegkeg samekbauwe, tuja shiig kuashat nejeku asamtai, nuna ashí chigki aidauk yuwagmae, tuja kuntin aidauk nuna wajauti bikintunum



batsamas ayamiagmae,  
 untsu kanawe aidaunum chigki aidau pasugmag-  
 mae,  
 ashí nugkanum iwaku batsamin aidauk nuwiyan  
 yuwa batsamae.

<sup>13</sup> “ ‘Nuna dii wajakman pachiachbau ma-  
 kichik ángel kuitamkagtin nayaimpinmaya ak-  
 agun wainkamjai. <sup>14</sup> Nunú senchi untsamak  
 chichaak:

“ ‘ “¡Au numia duka ajaka ajuatajum!  
 Dutikajum kanawe tsupijatajum,  
 dukeshkam utsankatajum,  
 neje aidaushkam akagjum utsankatajum.  
 Tuja kuntin aidau nuna wakenti bikintunum  
 batsata  
 duka pisagtinme,  
 pishak aidau kanawen pasugmaina dushakam  
 shiyaktinme.

<sup>15</sup> Untsu wajautiya duka tegainigpajum,  
 ayatak cadena hierro najanamui,  
 bronce najanamujai jigkagjum,  
 ajanum dupa ayaunum ukuktajum.  
 Dutikam jegashik uchupiam asati.  
 Nuniak kuntin aidaujai jimagtuk chijichin  
 yuwati.

<sup>16</sup> Nunú numi anentaimtajig yapajinati,  
 nunikmatai kuntinjai betek wajasti.  
 Nunisag pujus siete mijanan ejeti”, timae.

<sup>17</sup> Aatus Apajuín aentsji ángel aidau  
 suwimkan susatnuwe.  
 Nunak dutikatnuwe, wagki Apajuí nigki

ashí wagakua nunuwai apu aidaun inauk,  
 tuja apu atinnashkam nii wakegamun  
 etegkeawai,  
 aikasag makichik nugka apuji atinnash  
 aents aidaunmayan imanchauchin etegka  
 apu emawai tusa aents aidaun  
 nuna iwaintuktag tusa dutikmae’.

18 “Juna wi amina ujajam nuna kajamjamjai.  
 Nunikan yacha aidaun ujatkatajum tijai, tujash  
 ujatkachaje. Tujash wika amina Beltsasara ni-  
 impap ujat kattawa tajai, wagki aminig Apajui  
 pegkegma nuna Wakani pujawai, tibaijai.

19 “Tusa ti ai Danielak kuashat anentaimat  
 minitbau asa, puyatak chichatsuk ekemayi.  
 Nuniakui wi niina tikich daajin untsukan  
 chichagkun:

“ ‘Beltsasarah, wi kajamjamua duka puy-  
 atjukaipa, tuja nunash wajukatnunak aan kajam-  
 jaja dushakam puyatjukaipa, ayatak ujatkata’,  
 tibaijai.

“Tusa tai nii chichagtak: ‘¡Chah apuh, utugsag  
 ame kajamjaum nunú ashí shiwag aidauwai  
 uminka tajai! 20 Numi múun shiig esag-  
 man tsakaju asamtai, ashí nugkanmaya aidaush  
 wainaidau, 21-22 tuja nuna dukeg pegkeg samek-  
 bau, tuja shiig kuashat nejeku asamtai, ashí  
 nugkanmaya aidauk nuwiyán yuwawag batsatu,  
 tuja kuntin aidauk nuna wajauti bikintunum bat-  
 samas ayamaidau, chigki aidaush nuna kanawen  
 pasugmaidau kajamjaum duka, ame ashí ti-  
 kich aidaush nagkaesau wajasum nunú kajanum  
 wainmamkaume. Tuja amina imanjumea duka

nayaimpinash antigke. Nuigtush ame inabaugminak ashí nugkanum dekanawai’.

<sup>23</sup> “Tuja nuigtushkam Apajuí aentsji nayaimpinmaya kuitamkagtin minis chichaak: ‘Au numia duka ajaka ajuajum tsaiktajum, untsu wajautjiya duka tegainigpajum, ayatak cadena hierro najanamui bronce najanamujai jigkagjum ajanum dupa ayaunum ukuktajum. Dutikam jegashik uchupiam asati. Nuwi kuntin aidaujai ijuntug chijichin yuwati’, tusa tau kajanum wainkaume.

<sup>24</sup> Auk duka Apajuí nigki ashí wagakua nunú amina suwimkan amastatus umigtamka nunú aan kajamjaume. <sup>25</sup> Amek aents aidaujai ijunjamek pujuschattame, kuntin aidaujai ijunjam pujus-tatme, nuniakum ditajai betek dupa yutatme. Amek jegashik uchupiam tepettame, nunika pujusam siete mijan ejetatme. Nuwi pujusam dekas Apajuí nigki ashí wagakua nunuwap apu aidau-nak inawa, tuja nii wakegamujinap apu atinnash etegkeawa tusam anentaimat jukittame.

<sup>26</sup> “Numi ajakbauwa duka wajautijai ukuktajum tusa tau kajanum antukum duka, dekas Apajuíyapi ashí senchigtinuk tusam anentai jukit-tam duwi ataktu apu wajastatam nunú aan kajamjaume. <sup>27</sup> Nuadui wi yamai titatjam nunú antukta: Pegkegchau takatak idaisata, nunikam shiig takakum ujudauch aidau yaigta. Nunú dutikakum shiig aneamam agkan pujakum shiig atsumkas pujuschainpash”, tiuwai.

<sup>28</sup> Aatus Daniel apu Nabucodonosoran ujakua duka imanisag ashí uminkauwai. <sup>29</sup> Makichik mijan nagkaemakiu ai apu nii pujusa inamtaijin

niimak wekagu. <sup>30</sup> Nunik wekagu untsamak chichaak: “¡Atumesh Babilonia shiig múunta nunú diistajum! ¡Aunak wi awi pujusa inam-jatnujun ibau pegkejan umikuitjai! ¡Nuigtush mina senchijun ashí aents tikich nugkanmaya aidaun iwaintuktasan imatikan umikuitjai!” tau.

<sup>31</sup> Tusa eke chichaak wajai nayaimpinmaya chichau antuekauwai, nunú niina chichajak: “Apuh, amek yamai nagkamsamek apu achat-tame. <sup>32</sup> Amek aents aidaujui ijunjamek pujuschattame, kuntin aidaujui ijunja pujusam ditajai betek dupa yusa pujusam siete mijan ejetatme. Nuwi pujusam dekas Apajuí ashí senchigtina nunuwap apu aidaunak inawa, tuja nii wakegamujinap apu atinnash etegkeawa tusam anentaimat jukittame”, tiuwai.

<sup>33</sup> Nuna tusa inagnaig duka imanisag uminkauwai. Nuadui Nabucodonosor niina pujusa inamtaijin pujaun jiiki jukiag baka batsatbaunum ejegan ukukiajui. Dutikam nuwi pujus bakajai betek chijichin yuu pujau. Nuwi pujus jegashkijug pujau, tuja intashishkam águilan ujejai betek, nanchikish águilan nanchikijai betek muuntan tsakapak pujau.

*Nabucodonosor detsemeag pujamun tsagagbau*

<sup>34</sup> “Wi suwimkan juki waitiamu tsawan amuekamtai, wi Nabucodonosor nayaimpin di-ismaijai, nunikan detsemeajujai betek waitu pujamujun tsagagbajai. Nunikan Apajuí nigki ashí wagaku take pujuuwa nuna emematkun:

“ ‘Apajuí senchijiya duka

nagkankashtin atakesh tuke atinai,  
niina inamtaijiya dushakam tuke imanuk atinai.  
<sup>35</sup> Apajuí emtinig aents aidauk tikima wainkaush  
ainawai.

Apajuík nayaimpinmash, nugkanmash  
nii wajuk wakegawa nuna umiawai.  
Apajuíjai ainik tudaimainuk atsawai, nuigtush  
¿wagka aikame? tusa tumainkesh atsawai',  
tibaijai.

<sup>36</sup> “Tusa Apajuín emematin nagkanmawaik,  
detsemeaja pujamugnak pegkeg wajasmaijai,  
nunikan ataktu inamtan nagkamabiajai. Nunika  
ai chichamnum mina yaintujaku aidau tikich  
aents apu aidaujai ashí kautjuawagmayi. Nunik  
kaunawagmatai, ditajai ijunjan yaunchuk aajak-  
baujun nagkaesau wajasmaijai.

<sup>37</sup> “Nuadui wika Apajuí nayaimpin apujiya  
nuna emematjai, wagki nii takamujiya duka  
betek shiig pegkeja nuadui. Aents emebauwa  
nunak Apajuí inatsawai. Wika apu Nabu-  
codonosoritjai. Wi nunak dekas tajai.”

## 5

### *Tanishnum chicham agagbau wantinkau*

<sup>1</sup> Apu Belsasar Babilonia nugkan apuji jiista  
muuntan umika, nijai takau aidau mil aents  
eme anentsa diitai aidaun ipauwai. Dutika  
ipaam kaunawag vinon shiig kuashat uwajajui.  
<sup>2-3</sup> Tuja apu Belsasarchakam kuashat vinon uwag  
nampeka, yaunchuk niina apaji Nabucodonsor  
Jerusalégnun Apajuí emematku ijuntai aajakua

nuwiyam shikika umutai oro najanamu aidaun, plata najanamu aidaujui yajuakua nuna utugti-tajum tusa inamjauwai. Nunak nii ipaamu aidaujui, tuja niina nuwe aidaujui, nuigtu awan nuwe aidaujui aatus batsamas duwi shikikag umú batsabiagtatus tiuwai. <sup>4</sup> Nuna umuinak batsamas dita apajuímtaiji oro, plata, bronze, hierro, numi, kaya najanamu aidaun emematu-inak kantama batsatu. <sup>5</sup> Imatu batsatai makichik uweg tanishnum wantinak, jii kegau asamtai, apu pujusa inamtaiji tanish pujui ukatkamunum paan agau. Nuna apu wainak, <sup>6</sup> senchi ishamak kujaak yapinig puju wajasu. <sup>7</sup> Imaniak, babilonianmaya tunchi aidaun, yaya dekapau aidaujui senchi untsamak chichajak:

“Anú chicham agajam awa dusha wajintu-aki nuna ujatkaunak jáanch shiig pegkeg yamakaitkaun anujattajai, tuja nuigtush kuntu-jeanum nugkutaí oro najanamun anujattajai. Niinak mina ukujui tikich jimag apu aina nuna ukujin apu atinun adaikattajai”, tau.

<sup>8</sup> Tusa imattai aents yacha yaya dekapau aidaun, anentaimas dekamin aidaun aatus nuwi apu in-amountain batsatuk ashí jiiinag chicham agajam aunum utsanawajui. Tujash wajintu agagbauk ayi nuna aujus diis nuna taku tawai tusa apu ujamainuk makichkish atsusui. <sup>9</sup> Nuadui apu Belsasarak senchi puyatuk yapinig puju wajasui. Nunitai niijai takau apu aidaushkam shiig anentaimjachmin dekapedau. <sup>10</sup> Belsasar nii aents ipaamu aidaujui pampainiagtai, nuwa múun niina dukuji reyna tutai pujau jiinki, yujumak yuwaku ijuntainum wayauwai. Nunik chichaak:

“¿Apuh, kuashat tsawan iwaku pujustin ata! ¿Imanikmek puyatkaipa, tuja nuigtush senchi ishamkaipa! <sup>11</sup> Juwi iina nugken makichik aents yacha pujawai. Niyaig Apajuí pegkegma nuna Wakani pujawai. Amina apa Nabucodonosor ayá nunú niina shiig wainajakui, nuadui ashí aents yacha anentaimas dekamin aidaun apuji adaikauwai. <sup>12</sup> Nunú aents yacha duka kajanmayanash, tuja utugchat shiig dekamainchaunash shiig etsegmainai. Niina daajig Daniel aig apu Nabucodonosor yapagtua Belt-sasar adaikauwai. Nunú untsukta, dutikawamin nii taa juju agagbauwa jusha wajintuk agagbauwaita nuna ujakpakti”, tiuwai.

<sup>13</sup> Tusa tima Danielan untsukui, dutikam taamtai apu niina iniak:

“¿Amekaitam Daniel mina apag Nabucodonosor judío aents Judá nugkanmaya aidaun achija ikaunmauwa nuwiyam? <sup>14</sup> Amina pachipas ujatuinak, Apajuí pegkegma nuna Wakani Danielai pujawai, nuadui niig shiig yachai, iman asa kajanmaya shiig dekamainchaunash betek etsejui tujamainawai. <sup>15</sup> Ame eke tatsminig juwiya dekas ashí aents shiig yacha anentaimas dekamin aina imanun ikaunman, juju agagbauwa dusha wajintua nunú ausa diisjum ujatkatajum ti ai diisagmae, tujash makichkish dekainatsui. <sup>16</sup> Tujash wika niimpap utugchat shiig dekamainchaunash juna taku tawai tusa etsegmainaita tajame. Anú chicham agajam awa dusha wajintuaki nunú ujakkaminig, jáanch shiig pegkeg yamakaitkaun anujattagme, tuja nuigtush nugkutai oro

najanamun anujattagme. Nuigtushkam mina ukujui tikich jimag apu aina nuna ukujin apu atinun adaikattajame”, tau.

<sup>17</sup> Tusa tama Daniel niina ayaak:

“Apuh, tanishnum agagbauwa dusha wajina takug tawa nunak wi aminak ujamainaitjame. Tujash minak makichik wajigkesh sujumaitsume, nuigtush apu adaitukti tusanush wakegat-sjai.

<sup>18</sup> “Apajuí nigki ashí wagakua nunú, amina apa Nabucodonosornak apu emauwai. Nuadui nugka muunnum aents batsamin aidaush ashí ajaantus diijaku ainawai, niina imanjinash shiig dekajaku ainawai. <sup>19</sup> Nuigtushkam ishamainak kujaidau, wagki nii yana kajejawa nunak mau, dutikak wait anentamujinak mautsuk idayu asantai. Nii yana apu ati tusa wakegawa nuna apunash adayu, untsu nii dakitamunak idayajakui. <sup>20</sup> Apu Nabucodonosor, nigki ima wagaku senchigtin anenmamtai, Apajuí nii apu aajakua nunak atankiuwai. <sup>21</sup> Dutikamu asa nigka aents aidaujai ijunjag pujumainchau asantai, kuntin aidau batsatbaunum ejegawag ukukiajui. Dutikam nuwi pujus burro ikamia aidaujai betek dupan yuujakui, tuja iyashinashkam jegashik jegashkijam tepejakui, nunik nuwi pujus dekas Apajuí nigki ashí wagakua nunuwap apu aidaunak inawa, tuja nii wakegamujinap apu atinnash etegkeawa tusa anentaimtan jukiuwai. <sup>22</sup> Tuja apuh, amek nuna uchiji asam shiig dekame, nuniyatkum pegkeg takatak dakitame. <sup>23</sup> Nuadui Apajuí dushikiakum niina jenia shikika umutai aidau



yajuakbau aina nunú itagtuatajum tusa inam-jamin ikaunmawagmatai, nujai vino shikikam tikich apu ipaamu aidaujai umame, wainka apajuímtai aidau oro, plata, bronce, hierro, numi, kaya aidau najankamu, wainmatnash wainmachu, antutnash antuchu, anentaimtajish atsu aina nunú emematu wekaeme, Apajuí pujutan amasua nunú emematmain idaikum. <sup>24</sup> Nuadui Apajuí uwejan awemae juna agagti tusa. Nunú chicham agagbauwa duka juju ainawai: <sup>25</sup> 'MENE MENE TEKEL Y PARSIN', <sup>26</sup> Juju chicham aina duka juna taku tawai: MENE tawa duka: Ame apu asam inamam nunú amuekatnunak Apajuí tsawantan mamiktugmae, taku tawai. <sup>27</sup> Untsu TEKEL tawa duka: Makichik waji yaunchuk kijin aajaku duwi dekaapam kijinji megkaekauwa numamtuk amina Apajuí apu etamiu aig, ame shiig takaschaum nuna taku tawai. <sup>28</sup> PARSIN, tawa duka: Ame inabaugmea nuna Apajuí jimaituk akankattawai, dutika Medo aents aidaun, Persia aents aidaujai susatta nuna taku tawai", tusa Daniel ujakui.

<sup>29</sup> Tusa ujakam nuna ashí antuk nagkanmawaik, Daniel jáanch shiig pegkeg yamakaitkau anujatajum, tuja nugkutai oro najanamua dushakam anujatajum tusa inamjauwai. Nuna tusa, nugka yaijan apuji\* kempatuma duka Daniel atatui tusa ashí etsegkauwai.

<sup>30</sup> Nuna tusa kintamun nunú kashia duik apu Belsasar Babilonia nugkan apujin mau ainawai.

---

\* **5:29** "Nugka yaijan apuji" tawa nunak "gubernadoran" taku tawai.

<sup>31</sup> Nunikmatai Darío Media nugkanmaya aajakua nunú apu wajasui. Tuja Daríok sesenta y dos mijanji ajamu apu wajasui.

## 6

### *Daniel leónka batsamtain waanum egkeamu*

<sup>1</sup> Darío apu wajasu asa niina yaigtin aidaun ciento veinte gobernadoran adaijauwai. <sup>2</sup> Tuja gobernador aidau takagtai, diistin aidaun kampakatum apun adaitujui. Nunak adaitujui wagki apu nuna uyumak anentaimak waittsai tusa. Nunú kampakatuma nuwi Danielchakam pachitkau aajakui. <sup>3</sup> Tuja Daniela takatjig tikich apu aidaun takatjijai diismash nii ima yacha shiig takajakui. Iman asamtai apu anentaimas, ashí wi inabauwa nuwi mina aentsug aina nuna apuji dekas adaikatjai tiuwai. <sup>4</sup> Nuna tikich apu aidau dekawag, wajinmak dewakat, tuja nuniachkush wajinak shiig umikchat nuniakuig apu ujatkami tusag egatuidau. Dutikainakush Danielak shiig takau asamtai, makichkish pegkegchaunak waitkachajui. <sup>5</sup> Nuniku asag chichainak: “Daniel shiig takatsui tusa tsanumjumainuk makichkish atsujui, untsu nii Apajuín umigjai tawa nuwi utugchat apujtusmi”, tiajui.

<sup>6</sup> Aatus gobernador aidau chichaman umikag, apu Daríojai chichastatus shiyakajui. Nunik jegajuawag chichajuinak:

“¡Apuh, kuashat mijan pujustin ata! <sup>7</sup> Apuh, chicham umiktina nunú papii najannati tusa, amejai takau aidauti chichasji. Nunú chicham

umiamunmak: makichik nantua duwi tikich apajuímtai aidau, tuja aentskesh emematbauk shiig atsusti, untsu apuh, ima aminak ememat-jamtainme. Tuja nuna umiachunak leónka bat-samtain egkeatnume. <sup>8</sup> Nunú papii ame firmawaminig, nunak makichkish yapagmainchau ainawai. Duka aatus Media nugkanum Persia nugkanmashkam umikbauwai”, tiajui.

<sup>9</sup> Tusa tiagmatai, nunú papii umikbaunum apu Darío firmauwai.

<sup>10</sup> Dutika apu papii umike tabaun Daniel dekaa ukuak Apajuín ausatatus niina jeen weuwai. Nunik waya nunú jeganum Jerusalégnumanini niimtai ujaimu epenim aun ujai, nuwi tikishmag pujus maki makichik tsawantai kempatuma Apajuín augtaijinak dutiksag Apajuín aujak pujau.

<sup>11</sup> Nunik Apajuín aujak pujai, nunú aents chichaman umiku aidau Daniela jeen utsaankama Apajuín aujak, emematak pujaun wainkajui. <sup>12</sup> Dutika wainkag Danielan tsanumjujagtatus apun wejajui, nunik jegajuawag chichajuinak:

“Apuh, ame chicham umiakum makichik nantu wainka apajuímtai aidaunak, tuja aentsnakesh emematchagtatui, ayatak ima minak emematjitime, untsu nuna umiachuk leónka batsamtaijin egkenati timaum duka eke nantuk amuetsui. Nunú ¿dekaskechukait?” tuidau.

Tiagtai apu ditan ayaak:

“Ehe, duka dekaske. Media nugkanum, tuja Persia nugkanmashkam chicham umikbauk makichkish yapagmaitsui, duka nunisagke”, tiuwai.

13 Tusa timatai, nuigtu chichajuinak:

“Nunin aish ¿wagka tujash judío aents achija ikaunmamua dusha Danielash amina eme anenjamtsukesh, nuigtush ame chicham umikbauwa nunash ajaantus diitskesh, tsawantaish kampa-tuma imaniash Apajuínash auju pujawa?” tu-  
idau.

14 Nuna apu antuk, senchi wake besemag dekapjauwai. Nuniak wajuk Danielan ayamjuka-jak tusa ane anentaimkawa kintamu. 15 Nuniai nunú aents aidau ataktu apu jegajuawag chicha-juinak:

“Apuh, Daniel jakatnuk amek dekame. Wagki Medo aents aidaun apuji, nuniachkush Persia aents aidaun apujigkesh chichaman umikbauk makichkish yapajimaitsui”, tiajui.

16 Tusa tiagtai, untsu Daniel utitajum, dutika-jum león batsata nuwi egkeatajum tusa inam-jauwai. Tujash eke egkenatsaig Danielan apu chichajak: “¡Ame Apajuí tuke umignaitam nunú ayamjupakti!” tiuwai.

17 Tusa inagnaig Danielan jukiag leónka bat-samtain egkeawajui. Dutikawag kaya muun-tan jukiag nunú waan dukukajui, dutikawag-matai nuna waitijin apu niina sellojin apujtu-auwai. Tuja tikich apu aidaushkam Danielan jii kinum tusa ditashkam dita sellojin apujtu-awajui. 18 Dutika ukuak apuk nii pujusa inamtaijin weuwai, nunik jegaashkam yujumkanak yutsuk kanagtatus tepesui, nunik kanagchamin deka-peak tuke kanutsuk tsawau, nuniakush kantam-tain awattinme antuktajai tusagkesh tichauwai.

<sup>19</sup> Nunik tsawamuik nantaki waugtus leónka batsamtain weuwai. <sup>20</sup> Nunik waanum jegangatak wesa wake besemag dekapeak aatus Danielan untukui:

“¡Apajuí pujutan sukagtina nuna inake Danielah! ¿Amina Apajuígmesh león yujamawai tusash ayamjutpakchaek?” tau.

<sup>21</sup> Tusa untsuam Daniel ayaak:

“¡Apuh, kuashat tsawan iwaku pujustin ata! tajame. <sup>22</sup> Wi pegkegchau takamsachbaun Apajuí dekau asa, tuja aminakesh tsanuchuitjam nunashkam dekau asa, león yuwawai tusa, wi Apajuín nemajag nunú niina aentsji ángelan akupkame, dutikamu taa nii leónka weninak epetjame”, tau.

<sup>23</sup> Tusa aimkamtai Daniel jiiktajum tusa apu tiuwai. Apu timatai jiihiajui, dutikawag león esaicheash tusa ashí diidau, tujash Danielak shiig pegkeg egketu, wagki niig Apajuíyai kajinas anentaimu asa. <sup>24</sup> Daniel jiinkimtai ajuma duwi, aents Danielan tsanumjuju aidau ikaunmatajum tusa apu timatai ikaunmawajui. Dutikawagmatai ashí nuwejai, uchiji aidaujai yajuakag león batsatbaunum ashí chimpiawajui, dutikam eke nugka iyachunak yakig león aidau tsekentiag ichiajajui.

<sup>25</sup> Nunikmatai, apuk ashí aents tikich nugkanmaya ditash chichamtin aidaun papiin aatus agatjauwai:

“Ashí atum aidautigmin kumpanjime, <sup>26</sup> nuniakun ashí wi inamag nuwi batsamin aidauk Daniela Apajuíjiya nuna ememattinme tajai.

“Apajuíyai pujutan sukagtina duka,  
 niig tuke pujuuwai.  
 Nii inabaujiya duka makichkish megkaekashti-  
 nai,  
 tuja niina senchijishkam nagkankashtinai.  
<sup>27</sup> Apajuíyai agkanmitkagtin,  
 Apajuíyai uwentikagtin,  
 niig nayaimpinmash, nugkaash wainchatai  
 pegkeg aidaun iwainauwai.  
 Apajuí Danielan león yuwawai tusa ayamjuke”,  
 tiuwai.

<sup>28</sup> Nuadui Danielak apu Darío aajakua nunú  
 eme anentsa diitai aajakui. Tuja apu Ciro Persian  
 apuji aajakua duishkam imanuk aajakui.

## 7

### *Apajuí Danielan kajanum iwaintukbau*

<sup>1</sup> Belsasar Babilonia apuji wajasa makichik mi-  
 jan inamak pujai, Daniel kashi kajanum kajam-  
 jauwai, nunik shintaag nii kajamjamujin agajui.  
 Tuja duka aatus tawai:

<sup>2</sup> “Kajanum nayaimpinmaya dase ashí yan-  
 tamnum dasentuk nayantsan iyantug senchi  
 tsukatmitkabi. <sup>3</sup> Imaniamunmaya pachiachbau  
 ipak usumat kuntin múun maki makichik ni-  
 imtin aidau jiiniagmayi. <sup>4</sup> Yama nagkamchak  
 jiiniuwa duka leónjai betekmamtinayi, tujash  
 nanapeg ukukuin nanapejai betekayi. Nuna dii  
 wajai nanapen japiki ichinkagmayi, dutikawag  
 inantainiag aentsjai betek awajainiagmayi, du-  
 tikawag aentsu anentaimtajijai betek awajsag-  
 mayi.

5 “Untsu tikich kuintinuk chayujai betekayi, niina pagae juinia yantame ima wagakuyi. Tuja kampakum ukunch pagae aidaun apaakuyi, nuna chichajuinak: ‘¡Wetá, nunikam neje ame wakegamu shiig kuashat yuwata!’ tiagmayi.

6 “Tuja tikich kuintinuk kaichjai betekayi. Nunú kuintinuk chigki nanapejai betek tuntupen ipak usumat nanape ajibi, tuja buukeshkam ipak usumta imaniyi. Niina senchintikawagmayi, aents aidaun apuji wajas inamjati tusa.

7 “Untsu tikich kuintinun kajamjabiag duka yama nagkamchakun kampakum kuintinun kajamjabiag nuna nagkaesau shiig tsumain, ishamain, senchigtin, diez kachugtinayi. Iman asa naísh jiju hierro tsakaskatu etsakamu asamtai, nii wainbaunak ashí amubi, dutikak ampinunak najak tsaika ukubi.

8 “Nunú kuintinu kachuji diez asamtai, nuna dii wajai pachiachbau tikich kachuji piipich ukuunum jiiinmayi. Nunikmatai, nunú nigki agkan wajasti tusa kachuji múun aidaun kampakum ukuiktagmayi. Tuja kachu yama tsapaini-uwa nuna jiiig aentsdaujai betekayi, chichaakush ememas chichabi.

9 “Nuniakui dii wajai, apu ekemsa inamtai aidaun jukiag apusagmayi, nuwi makichik apu múun ekemsabi. Nuna jáanchjig yujagkim shiig pujua imanayi, intashishkam lana pujua imanayi. Tuja ekemtaijiya nuna ruedajig jii kegaujai betek tsawan wajas amayi.

<sup>10</sup> Tuja nii eketbaun emtinia jii kegau betsaka akaemayi.

Nunú muunnak aents shiig kuashat emematiagmayi.

Nuninai tikich aents aidau nuni kuashat makichkish dekapamainchau, jegantag ijuniagmayi.

Nuninai nunú múun dita takasbaujin diijus suwimkan susatatus papii aidaun ujakmayi.

<sup>11</sup> “Nuna kuntinun kachuji yamajam tsapaini-uwa nunú ememas chichaakui dii wajabijai, nuniai nunú kuntinun maawagmayi, dutikawag tsupijag jii kegaunum chimpiawagmayi.

<sup>12</sup> Nuna dutikawag tikich kuntin aidaunashkam kakaagchamin awajsagmayi, dutikau ainayatak mautsuk tsawanji jegagti tusag ukukiagmayi.

<sup>13</sup> “Nuna wika kajanum ashí diyakun wajabijai.

“Nuniai pachichbau, yujagminum pachitkau makichik aentsjai betek akagun wainkabijai. Nunik akaiki nunú múun eketbaunum jeganmayi.

<sup>14</sup> Nunikmatai niina dekas tikich aidaun nagkaesau apu emabi, dutikamtai aents ashí nugkanmaya maki makichik chichamtin aidau niina umiujinak emematiagmayi.

Niina senchijig imanisag atinai, tuja inamtaijishkam makichkish megkaekashtinai.



15 “Nuna imanun wainkan senchi ishamkabi-ajai, nunikan puyatkan jamaijai. 16 Nuniakun aents tuwaka ijunbaunum jegantan, makichik iniakun: ‘Aunash wagka imaninawa nunú minash ujatkata’ tibaijai. Tusa tai ayu tujutmayi. Tusa chichagtak: 17 ‘Juju ipak usumta imajin kuntin múun aina duka ipak usumat apu aidau ashí nugkanum inamjagtina nunuwai. 18 Tujash nunú nagkaemakmatai, Apajuí aents aidau etegkauwa nunú atakea duish tuke inamjatnai’, tusa ujatkabi.

19 “Tusa ujatkamtai shiig dekatag tau asan, kuntin inagnamu ipak usumta nunú tikich aidaujaig betekchau tsumain, nai aidaush hieerro, nanchikish bronce, nii wainbaunak ashí yuwa amuka, ampinunak najak tsaika ukua aush wagkag ibauwaita, 20 tuja nuigtush diez kachugtina dusha, tuja kachuji uchuchiji yama tsapainiuwa nunú jiinna dusha wagkag annaita, tuja nuigtush chichaakush ememas chichau, tuja kachuji yamajam tsapainiuwa nunú pipichitak tikich kachuji múun aidau nagkaesau, nunú tsapatai kampakum kachuji ukuiniaja nunash, wagkag ankae nuna dekatasan iniasbaijai. 21 Tuja nuigtushkam, nunú kachu yama tsapainiuwa nunú Apajuín aentsji aidaujai maania ditan depeteaun wainkabiajai. 22 Imatika pujujai nunú múun taabi, nunik Apajuí ashí senchigtinu aentsji aidau ayamjuk agkanmitkabi. Nunak Apajuí ashí senchigtinun aentsji aidau apu wajasag inamjagtin tsawan jegau asamtai nunak dutikatnai.

23 “Dutika chichaak:

“ ‘Kuntin inagnamu  
 ipak usumta nunú kuntin wainkaum duka,  
 apu ipak usumta nunú  
 ashí nugkanum inamjatna nunuwai,  
 duka tikich aidaujaig betekchau atinai.  
 Ashí nugkanmaya aidaunak yuwa amuak,  
 tikich aidaunak najak tsaika ukubi.

<sup>24</sup> Untsu diez kachujiya duka,  
 nunú tsawantin diez apu aidaun inamjagtina  
 nunuwai.

Nunú nagkaemakmatai, yama nagkamchak  
 apu aajaku aidaun nagkaesau tikich apu wajasti-  
 nai,  
 nunik diez apu aidaunmayan kampakum de-  
 petuk maatnai.

<sup>25</sup> Nunú apuk Apajuí pegkegma nuna  
 pegkegchau chichagtina.

Nuniak Apajuí aentsji aidaujui maanitnai.  
 Tuja Apajuí chichame umiktin agagbauwa  
 nunashkam,  
 Apajuí emematku ijuntai tsawan etegjamu  
 aidaunashkam  
 yapajiatag titinai.

Nuniak Apajuí aentsji aidaunak kampakum mi-  
 jan  
 nuigtu jimaituk nii wagagki waitka pujagtina.

<sup>26</sup> Tujash nunú apua duka apu chichaman inag-  
 dau aidaun  
 utugchatjin ejetim suwimkan jukitnai,  
 nunik ajumaish apu achatnun tuke megkaekat-  
 nai.

<sup>27</sup> Nunikmatai Apajuí ashí senchigtina nuna  
 aentsji aidaun apu wajasag

nugkanmaya apu aidaunak ashí inagtinai.  
 Dutikamtai dita aidau niina chichamen  
 umijuinak emematiagtinai.  
 Tuja nii inabaujig atakea duish tuke atinai.'

<sup>28</sup> "Juna augmattsag nunuwai wi kajanum wainkamua duka. Nuna kajamjan puyatkan shigchau yampia wajasmaijai, tujash nuna pachis-nukesh tikichnak makichkish ujakchabijai", tiuwai Daniel.

## 9

*Daniel niina aentsji aidaun pachis Apajuín ausamu*

<sup>1</sup> Asuero uchiji Darío, Medo aents aajakua duka, caldeo aents aidaun apuji wajas inamajakui. <sup>2</sup> Nunú apu makichik mijan inamai, nunú mijantin wi Daniel, Apajuí profeta Jeremíasan ujaak, Jerusalégnak tsaikagtinai, dutikam setenta mijan asatnai tiuwa nunú agagbaun augkun pujuyajai. <sup>3</sup> Nuna ausan, yujumka ijagmaan jáanch pegkegchaun nugkujan, yukunum antumka pujusan mina pataag aidaun pachisan Apajuín aujijai. <sup>4</sup> Wi Tuke Pujuun mina Apajuíjun segaaknuk aatsan segayajai:

"Apajuíjuh, ametme múun ashí senchigtinum. Ame dutikatjai tibauk betek uminaitme, tuja amina anempainak chichamjumin umigtamin aina nunú amina anenkem iwaintinaitme. Nuadui anentaïmsan <sup>5</sup> dekas pegkegchauwap takasji tajai. Ii aidautik aminig pegkegkesh iwainmamtsuji. Ame atsakmin wajukmaina numamtuk batsatu asa, ame umigtash kajimatki

idaisa wainka yujaji. <sup>6</sup> Amina takagtamin profeta aidau ame akatjam wekagas iina apuji aidaun, iina muunji aajaku aina nunash, tuja ashí Israel aents aidaunash chichaman ujaku ainawai. Tujash ii aidautik nii chichaman ujpakuish dekaskeapi tatsuji. Nunidau asa makichkish antugtsuji. <sup>7</sup> Apuh, ametme pegkeg-mamek. Nuadui ii judío aents aidautik datsaamaji. Jerusalégnun batsatushkam datsaamainawai, tuja tikich Israel aents aidau amina shiwagmatjamawagmatai, ame utsagkam tikich nugkanum batsatushkam datsaamainawai. <sup>8</sup> Tuke Pujuuwah, iik pegkegchau takamsau asa datsaamainaji. Tuja iina apuji aidaush, iina muunji aidaush datsaamainawai. <sup>9</sup> Iik ame intimjaku chichamjumik umikchaji. Tujash amek tuke wait anenkagtinaitam duwi tsagkugkagtu-mainaitme. <sup>10</sup> Tuke Pujuu iina Apajuújjyah, amina profetajum aidau ame akatjamu jintinjainakuish nunú antukaik umikchaji. <sup>11</sup> Israel aents aidauk ashí amina chichamem umiktina nunak umikchaje, nuninak tupantug idaisaje. Nuadui Moisés amina inakem agak: Apajuú umigchakjumek suwimak jukitnaitjume tiuwa nunú uminu asantai, iina pegkegchaujin amina suwimkajum iyanjamae. <sup>12</sup> Ame yaunchuk ujabatkamum umiakum, jutii pegkegchau takasbaunum, tuja iina apuji aidaush pegkegchau takasagbaunum suwimak ishain shiig katsunmainchau, yaunchuk Jerusalégnun aents iina shiwaaji aidau batsatu suwimak suwakmesh imatika susachbau sukagtusume. <sup>13</sup> Juju suwimak iina iyanjamja duka yaunchuk Moisés

agajua nunú imanisag uminkae. Tuke Pujuu iina Apajuújiyah, iik nunú iman dekainayatku ame egatsuk, tuja ame umigtsuk, nuigtush iina tudauji aidaush idaisachji, tuja amina chichamjumkesh umikchaji. <sup>14</sup> Nuadui Tuke Pujuuwah, ame suwimak sukagtusume, iina Apajuújiyah, ame dutikamua duka shiig pegkejai, nunin aig jutii aidauti ame umijut dakituinaji.

<sup>15</sup> “Apuh, iina Apajuújiyah, yaunchuk ame aentsjum aidau Egipto nugkanum inaku waitkatai batsatu ayamjukam amina senchigmijai jiigmayume. Nunú ame dutikakum senchijum iwainakuitam duka yamaikish augmattai awai. Iman aig jutii aidautik pegkegchau takamsaji. <sup>16</sup> Apuh, ame wait anenkagtinaitam duka shiig dekaji. Tuja Jerusalén amina yaaktagma duka wait aneamam ame kajeku akumesh tsagkujata, wagki ashí aents amina umigtamchau tikich nugkanmaya aidau iina pegkegchaujin, tuja iina apachji aajakajua nuna pegkegchaujinishkam Jerusalégkan tsaikajua nuna diisag amina aentsjum aidautinashkam dushiktamainawai. <sup>17</sup> Iina Apajuújiyah, wi amina inakmin segajam nunú wait aneamam antugtukta. Ame emematku ijuntai pegkegma nunú wajukaya awa nunú wait anenjata. <sup>18</sup> Apajuújuh, wait aneamam antugkagtukta; jii waitiamua nunú diista, tuja ame emematku ijuntai yaakat aya nunashkam tsaikajui! Ii sumag duka pegkeg takau asaikish sumatsji, amek wait anenkagtinaitam nunú dekau asa sumaji. <sup>19</sup> ¡Apuh, ii pegkegchau takamsau ainakuish, wait aneamam tsagkugkagtugta! ¡Apuh, idaikagtutsuk atu-

jatkata! ¡Apajuíjuh, amek anenmamsam, amina aentsjum amina emematjamin aidau anentaimtusam, tuja amina yaaktajum anentaimtusam, kuashat tsawan megkaetsuk wamak yaijatkata!” tusan segabiajai.

*Setenta semana*

<sup>20</sup> Tuja nuigtushkam, mina pegkegchaujun pachisan, Israel aents aidau pegkegchaujin, tuja Jerusalégkan pachisnushkam Tuke Pujuu mina Apajuíjun augkun pujuyajai. <sup>21</sup> Nunika Apajuí augkun pujai, yaunchuk ángel Gabriel wantintugkauwa nunú nanaak taawabi. Nunak etsa akagai aagkú Apajuí emematku kuntin maa apetia nuniai taawabi. <sup>22</sup> Nunik chichagtak:

“Danielah, chichaman amina shiig ujaktasan minajai. <sup>23</sup> Apajuí amina senchi anempawai, nuadui ame yama nagkamchakum Apajuí augmaum duik nagkamas ame sumamunak Apajuí antugtamak aigmake. Wi nuna pachisan amina ujaktasan tajuagme. Tuja ame kajamjaum dusha wajukatnuk aan kajamjaume nunashkam wi ujaktatjam nunú shiig antukta:

<sup>24</sup> “Amina pataim aidau Apajuín intimjukiag pegkegchaun takamsaju asag suwimkan jukiag waituina nunak, setenta semana\* waitu batsamtatui, tuja yaakat pegkejam tsaikbauwa dushakam

---

\* **9:24** Jer 25.11-12; 29.10num chichaak, setenta mijan tawa nuna juwi setenta semana tawai. Junak maki makichik semanatinig siete mijan atinun tawai. Tuja setenta semanatinish wajupa mijanak jegawa imaan waitu batsamiagtinun taku tawai.

nunisag setenta semana asatnai.  
 Imanik waituinak anentaimtan jukiagtinai,  
 tuja Apajuí dita tudaujinak tsagkujatnai,  
 dutikamtai ima pegkeg takata nunú tuke atinai.  
 Tuja Apajuí emematku ijuntai jegamkamunum  
 tesaamu shiig pegkejam tutaya dushakam  
 yaunchuk profeta aidau takasu aina iman shiig  
 iwajamu atinai.

<sup>25</sup> Juju ame shiig dekaata:

Jerusalén tsaikbauwa nuna iwajatnume tabau  
 chicham antuekatna nunú tsawantin nagkamas  
 yamajam apu etegkamu wantinkatna duwi  
 siete semana jegattawai.  
 Jerusalégnun jinta ayá nunú iwagbaunak,  
 Jerusalén peeja iwagbaujai sesenta y dos semana  
 ashinkagtinai,  
 tujash nunú tsawantinig senchi waitiamu,  
 wake besemag atinai.

<sup>26</sup> Sesenta y dos semana nagkaemakmatai,  
 apu atin etegka adaikamun makichkish  
 utugchatji atsujunak maawagtinai.

Tuja tikich apu ekemtina nuna suntaji aidau  
 Jerusalégnak jega Apajuí emematku ijuntai  
 jegamkamujai ashí tsaikagtinai.

Nunú tsawan uminbauk pachiachbaunum  
 nujag dujak utuwama numamtuk atinai.

Tuja maaniumu, tsainiamu atinai tusa etsegka-  
 mua

duka imanisag wea weakua amuekatnai.

<sup>27</sup> Tuja nuigtu makichik semana inagnamua  
 duwi

apu pegkegchau ekemiuwa nunú aents aidaujai  
 chichaman umiktinai.

Dutikayatak jimaituk semana wegak  
Apajuí emematku kuntin maa  
nuna neje ashí apetia nuwi shiig pegkegchaun  
tsumainun takamsatnai.  
Nuniau asa Apajuí emematku anentag suwamuk  
atsusti titinai.  
Tusa umik pujuttaman, Apajuí suwimkan susa  
maatnai”, tujutmayi.



## **Awajún [Aguaruna] Aguaruna: Awajún [Aguaruna] (Bible)**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Aguaruna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Aguaruna

agr

Peru

### **Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Aguaruna

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

83ecbfd-5af5-5abb-945b-1213bf2b2b18